

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

ПРИМЉЕНО: 24. 12. 2013

ОРГ. ЈЕД. 09 БРОЈ/1960/13

Образац - 1

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ  
ФАКУЛТЕТ:

1. др Рада Станић
2. Сусеја Мустафић



## ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у  
звање

### I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

01/04.2-3720-22/13, Сенат Универзитета у Бањој Луци, 10. 11. 2013.

Ужа научна/умјетничка област: Специфични језици – њемачки језик

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци

Број кандидата који се бирају: један (1)

Број пријављених кандидата: два (2)

Датум и мјесто објављивања конкурса: 06. 11. 2013. године, дневни лист „Глас Српске“

Састав комисије:

- а) предсједник: др Божинка Петронијевић, редовни професор на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, ужа научна област Њемачки језик
- б) члан: др Сања Радановић, доцент на Филолошком факултету у Бањој Луци,



|  |
|--|
| ужа научна област Германистика<br>в) члан: др Љиљана Аћимовић, доцент на Филолошком факултету у Бањој Луци,<br>ужа научна област Специфичне књижевности – њемачка књижевност |
|--|

|   |
|---|
| Пријављени кандидати:                   |
| 1. мр Рада Стакић<br>2. Сумеја Мустафић |

## II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

### Први кандидат

#### а) Основни биографски подаци :

|  |  |
|--|--|
| Име (име оба родитеља) и презиме:                            | Рада (Славко и Ковиљка) Стакић   |
| Датум и мјесто рођења:                                       | 18. 09. 1954. године, Завидовићи   |
| Установе у којима је био запослен:                           | - Средњошколски центар у Завидовићима,<br>- Управна школа у Зеници,<br>- РМК-Промет у Зеници,<br>- Машинска школа у Зеници,<br>- Средња мјешовита школа у Зеници   |
| Радна мјеста:  | - професор њемачког језика у Средњошколском центру и Управној школи у Завидовићима 1977-1984,<br>- инокореспондент у РМК-Промет у Зеници 1984-1989,<br>- професор њемачког језика 1989-2009. у Машинској и Средњој мјешовитој школи у Зеници |
| Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: | Члан Удружења наставника њемачког језика БиХ   |

#### б) Дипломе и звања:

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>Основне студије</b>               |   |
| Назив институције:                   | Филозофски факултет Универзитета у Сарајеву   |
| Звање:                               | Професор њемачког језика и књижевности        |
| Мјесто и година завршетка:           | Сарајево, 1977. година                        |
| Просјечна оцјена из цијелог студија: | 8,7   |
| <b>Постдипломске студије:</b>        |   |
| Назив институције:                   | Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци |
| Звање:                               | Магистар књижевних наука                      |



|  |  |
|--|--|
| Мјесто и година завршетка:   | Бања Лука, 2007. година  |
| Наслов завршног рада:  | Њемачка књижевност у часопису „Босанска вила“  |
| Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):                                  | Њемачка књижевност   |
| Просјечна оцјена:  | 9,5  |
| <b>Докторске студије/докторат:</b>   |  |
| Назив институције:   | Нема   |
| Мјесто и година одбране докторске дисертација:                                 |  |
| Назив докторске дисертације:   |  |
| Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):                                  |  |
| Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора) | Филолошки факултет у Бањој Луци, лектор за ужу научну област Њемачки језик, 01.03.2009. године |

#### в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

1. "Њемачка књижевност у часопису Босанска вила", у: *Зборник радова Педагошког факултета у Зеници*, VI/ 2007, стр. 339-343
2. "Пјесник као преводацац – њемачка лирика у преводима Алексе Шантића," у: *Дидактички путокази- часопис за наставну теорију и праксу*, Зеница, 2009, стр. 61-64.

Радови послје последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

1. Stakić, Rada (2010): "Übersetzungsrezeption der deutschen Literatur in der bosnischen Literaturzeitschrift *Bosanska vila*". In: *Nur über die Grenzen hinaus! Deutsche Literaturwissenschaft in Kontakt mit "Fremden"*, Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Štrosmajera, Osijek, str. 361-376.

Рад под редним бројем 1 спада у категорију *оригинални научни рад* и у додиру је са магистарском тезом. У њему ауторка преко преводне књижевности у часопису *Босанска вила* истражује утицај њемачке књижевности на југословенске књижевности, посебно у Босни и Херцеговини.

**10 БОДОВА** (члан 19, став 8)

2. Stakić, Rada (2010): "Pomjeranje granica nacionalnog kanona u književnosti: migrantska književnost na njemačkom jeziku". U: *Zbornik radova Pedagoškog fakulteta u Zenici*, VII, str.135-145.



Рад под редним бојем 2 спада у категорију *оригинални научни рад* из домена књижевности. У њему ауторка расправља о најновијем тренду, посебно у књижевности на њемачком говорном подручју, гдје се све више његује мигрантска књижевност на њемачком језику и као таква је предметом изучавања и на универзитету.

**6 БОДОВА** (члан 19, став 9)

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 16**

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Учешће на семинарима и конференцијама:

- семинар „Literatur im Unterricht“, Минхен, 2006. године

Образовна дјелатност после избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

- 2. семинар – превођење правне терминологије, Сарајево, 2013. године, у организацији DAAD-а

**3 БОДА** (члан 21, став 10)

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 3**

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

- 1. конференција наставника њемачког језика БиХ, Сарајево, 2010. године

**2 БОДА** (члан 22, став 22)

**Преводи:**

1. „У каквој су вези умјетност и умјеће живљења“. У: *Зеничке свеске*, часопис за друштвену феноменологију и културу дијалога, 08/2008, стр. 11-25. (Wilhelm Schmid, „Was Kunst mit Lebenskunst zu tun hat“). **2 БОДА** (члан 22, став 15)

2. „Не престајати почињати“, 2010, www.medicazenica.org (Chantal Louis, „Nie aufhören anzufangen“. Eine Ärztin im Einsatz für kriegstraumatisierte Frauen, rüffer@ruf Sachverlag, Zürich 2008. **2 БОДА** (члан 22, став 15)



3. "Lacanan i Derridada". У: *Зеничке свеске*, часопис за друштвену феноменологију и културу дијалога, Зеница 2013, стр. 237-245 (Klaus Laermann, "Lacanan und Derridada") **2 БОДА** (члан 22, став 15)

4. "Moral: Sreća bez Boga". У: *Зеничке свеске*, часопис за друштвену феноменологију и културу дијалога, Зеница 2013, стр.258-263 (Sam Harris, "Moral: Glück ohne Gott")

**2 БОДА** (члан 22, став 15)

Преводи под редним бројем 1, 3 и 4 су краћи преводи стручних текстова из области филозофије и културологије, а код превода под редним бројем 2 ријеч је о преводу стручне књиге.

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 10**

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА ЗА СВЕ ОБЛАСТИ: 29**

*Други кандидат*

**а) Основни биографски подаци :**

|  |   |
|--|---|
| Име (име оба родитеља) и презиме:                            | Сумеја (Един и Бесима) Мустафић                                     |
| Датум и мјесто рођења:                                       | 19. 01. 1990. године, Дервента                                      |
| Установе у којима је био запослен:                           | Основна школа „Ђорђо Панзаловић“ у Дервенти                         |
| Радна мјеста:  | Професор њемачког језика у наведеној школи, од 02. 09. 2013. године |
| Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: | није наведено   |

**б) Дипломе и звања:**

|   |  |
|---|--|
| <b>Основне студије</b>                        |  |
| Назив институције:                            | Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци |
| Звање:  | Професор њемачког језика и књижевности       |
| Мјесто и година завршетка:                    | Бања Лука, 2013. године                      |
| Просјечна оцјена из цијелог студија:          | 8,60   |
| <b>Постдипломске студије:</b>                 |  |
| Назив институције:                            | Нема   |
| Звање:  |  |
| Мјесто и година завршетка:                    |  |
| Наслов завршног рада:                         |  |
| Научна/умјетничка област (подаци из дипломе): |  |
| Просјечна оцјена:                             |  |



|  |      |
|--|------|
| <b>Докторске студије/докторат:</b>   |      |
| Назив институције:   | Нема |
| Мјесто и година одбране докторске дисертације:                                 |      |
| Назив докторске дисертације:   |      |
| Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):                                  |      |
| Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора) |      |

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

|   |
|---|
| Радови прије посљедњег избора/реизбора<br><i>(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>   |
| Нема  |
| Радови послје последњег избора/реизбора<br><i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i> |
| Нема  |
| <b>УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0</b>  |

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

|   |
|---|
| Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора<br><i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>                |
| Нема  |
| Образовна дјелатност послје последњег избора/реизбора<br><i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)</i> |
| Нема  |
| <b>УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0</b>  |

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

|   |
|---|
| Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора<br><i>(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)</i>                  |
| Нема  |
| Стручна дјелатност кандидата (послје последњег избора/реизбора)<br><i>(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)</i> |
| Нема  |
| <b>УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0</b>  |

### III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На расписани конкурс Универзитета у Бањој Луци, објављен у листу *Глас Српске* од 6.11.2013. - "За избор сарадника", редни број 14: Специфични језици - њемачки језик, на наставним предметима: *Савремени њемачки језик 1, Савремени њемачки језик 2, Савремени њемачки језик 3, Савремени њемачки језик 4* пријавила су се два кандидата са сљедећим бројем бодова:

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| 1. Стакић Рада     | 29 бодова |
| 2. Мустафић Сумеја | 0 бодова  |

Комисија је прегледала приспјеле пријаве на конкурс и приложену документацију и доноси сљедеће

#### ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ:

Комисија је оцијенила да боље услове има кандидаткиња **мр Рада Стакић**:



- има већи број бодова
- има магистратуру (по старом систему)
- има научне и стручне радове
- има искуство на пословима за које се бира (била већ бирана у звање лектора за ужу научну област Германистика на Студијском програму њемачког језика и књижевности )

Узимајући у обзир све претходно наведено, Комисија предлаже Сенату Универзитета у Бањој Луци и Наставно-научном вијећу Филолошког факултета да кандидаткињу **мр Раду Стакић реизабере** у звање **сарадника – лектора** на Студијском програму њемачког језика и књижевности за ужу научну област **Специфични језици – њемачки језик**, на наставним предметима: *Савремени њемачки језик 1, Савремени њемачки језик 2, Савремени њемачки језик 3, Савремени њемачки језик 4.*

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

У Бањој Луци, 19. 12. 2013. године

Потпис чланова комисије

1. 
2. 
3. 